

**User manual**

# Firefighter vft mask

**Model: Máscara de protección vft**



ES

Información para el usuario  
Pág. 5

EN

User information  
Pag. 11

DE

Benutzerhandbuch  
Seite 16

FR

Informations pour l'utilisateur  
Page 25

PT

Informações para o utilizador  
Pág. 33

# Índice

---

<b>1. General</b> .....	<b>5</b>
1.1. Confección de este epi	
<b>2. Niveles de riesgo y clases de protección</b> .....	<b>5</b>
2.1. Niveles de prestación según EN ISO 11612:2015	
2.2. Niveles de prestación según EN 15614:2007	
<b>3. Modo de uso</b> .....	<b>6</b>
<b>4. Accesorios</b> .....	<b>7</b>
<b>5. Recomendaciones de uso</b> .....	<b>7</b>
<b>6. Advertencias sobre el mal uso</b> .....	<b>8</b>
<b>7. Mantenimiento</b> .....	<b>8</b>
<b>8. Garantía</b> .....	<b>9</b>



## 1. General

La Mascara de Protección vft ha sido diseñada para satisfacer las necesidades de las unidades que intervienen en las operaciones de incendios forestales y rescate, ofreciendo una protección de la cara frente a la radiación.

Poder respirar con seguridad es vital en cualquier operación. No solo durante la labor de extinción, sino también después, cuando el humo sigue conteniendo partículas perjudiciales. Por este motivo, recomendamos el uso de la Máscara de Protección vft junto con el filtro de partículas FFP3 RDC para una mayor protección respiratoria.

### REFERENCIAS:

**AVA1307-PO00A** – Máscara de Protección vft  
**AEA5703-00000** – Filtro de partículas FFP3 RDC

### 1.1. Confección de este EPI

**TALLAJE:** Talla única.

- > **Composición del tejido principal:** Lenzing® F.R. 65% | Nomex® 30% | Kevlar® 5%
- > **Gramaje del tejido:** 270 g/m<sup>2</sup>.
- > **Composición del tejido de la zona de respiración:** Viscosa 64% | Aramida 34% | Antiestático 02%
- > **Gramaje del tejido:** 270 g/m<sup>2</sup>.

## 2. Niveles de riesgo y clases de protección

Este producto se ha fabricado siguiendo las exigencias del Reglamento (UE) 2016/425, para su uso básico, según la norma EN 340:2003 y EN ISO 13688:2013 (Ropa de protección. Requisitos generales), EN ISO 11612:2015 (ropa de protección contra calor y llamas), EN 15614:2007 (contra riesgos térmicos en actividades de lucha contra incendios forestales) que le son aplicables, según consta en el certificado emitido por LEITAT - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Bcn).

### CENTRO CERTIFICADOR 0162

LEITAT - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Bcn).

### NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:



#### EN 15614

El EPI solo cumple con los puntos 5,6,7,8,9.1 de la norma EN 15614.  
 Para protección con la norma EN 15614 deberá ser usado en compañía de un traje completo evaluado para esta norma.



#### EN ISO 11612

A1, A2, B1, C1, F1

#### EN ISO 13688:2013

- > **EN ISO 11612:2015** Ropa de protección. Ropa de protección contra el calor y la llama. Requisitos mínimos de rendimiento.
- > **EN 15614:2007** Ropa de protección para bomberos. Métodos de ensayo de laboratorio y requisitos de prestaciones para ropa forestal. (Ptos. 5, 6, 7, 8 y 9.1)
- > **EN ISO 13688:2013** Ropa de protección. Requisitos generales.

## 2.1. Niveles de prestación según EN ISO 11612:2015

### (A) PROPAGACIÓN LIMITADA

#### DE LLAMA: A1, A2

1. No hay destrucción hasta los bordes.
2. No hay formación de agujero.
3. No hay fusión.
4. Tiempo de post-incandescencia  $\leq 2$  s.
5. Tiempo de post-combustión  $\leq 2$  s.

### (C) CALOR RADIANTE: C1

Nivel de prestación	Tiempo medio alcanzado RHTI <sup>24</sup>	
	Mín.	Máx.
C1	7	< 20
C2	20	< 50
C3	50	< 95
C4	< 95	

### (B) CALOR CONVECTIVO B1

Nivel de prestación	Intervalos de valores HTIa24	
	Mín.	Máx.
B1	4	< 10
B2	10	< 20
B3	$\geq 20$	

### (D) CALOR POR CONTACTO F1

Nivel de prestación	Tiempo umbral (s)	
	Mín.	Máx.
F1	5	< 10
F2	10	< 150
F3	$\geq 15$	

## 2.1. Niveles de prestación según EN 15614:2007

### (A) PROPAGACIÓN LIMITADA

#### DE LLAMA: A1, A2

1. No hay destrucción hasta los bordes.
2. No hay formación de agujero.
3. No hay fusión.
4. Tiempo de post-incandescencia  $\leq 2$  s.
5. Tiempo de post-combustión  $\leq 2$  s.

### (B) CALOR RADIANTE (NIVEL MÍNIMO)

$$RHTI_{24} - RHTI_{12} \geq 4 \text{ s}$$

$$RHTI_{24} \geq 11 \text{ s}$$

## 3. Modo de uso

La Máscara de Protección vft contra incendios puede ponerse sin necesidad de sacarse el casco, ya que dispone de un sistema de doble velcro para estado de uso o descanso, además de poder transportarla cómodamente colgado del cuello cuando no se utiliza.

### A) ESTADO DE DESCANSO

Ponga la máscara alrededor de su cuello.  
Abroche el velcro de la cinta delgada.



### B) ESTADO DE USO

Haga que el filtro de la máscara encaje con su nariz y boca. Ajuste la máscara mediante el velcro de ajuste.



### Bandas de ajuste lateral opcionales

La máscara de protección vft se subministra con dos bandas de ajuste lateral, que permiten una fijación rápida y directa al casco, mejorando el ajuste de la máscara al rostro del combatiente. Este accesorio es compatible con todos los cascos de bombero forestal.

### Bandas de ajuste lateral sistema Picatinny



## 4. Accesorios

La Máscara de protección vft ha sido diseñada para poder incorporar en la zona de respiración los filtros de un solo uso comercializados para la protección contra nanopartículas, polvo y líquido.



**1.** Desabroche el velcro que delimita el área donde se inserta el filtro.



**2.** Inserte el filtro en la máscara, asegurándose que la parte superior de la sección de la nariz del filtro coincide con la parte superior de la máscara.



**3.** Coloque correctamente el filtro en la máscara ayudándose con las manos. Una vez haya colocado el filtro, abroche el velcro que delimita su área.

**La Máscara de Protección vft se distribuye habitualmente con el filtro recomendado:**

**AEA5703-00000** – Filtro de partículas FFP3 RDC

- > Los respiradores anatómicos desechables de esta serie ofrecen máxima protección con un excelente confort respiratorio.
- > Nanofiltración: Este filtro de partículas es capaz de bloquear con éxito el acceso de este tipo de sustancias.
- > Su capa protectora externa protege contra la filtración de la suciedad, el polvo y líquidos.
- > El carbón activado incluido en la válvula permite bloquear gases y vapores orgánicos y ácidos por <TLV
- > Este filtro está certificados como EPI de Categoría III, de acuerdo con la norma armonizada EN 149:2001+A1 2009 según el Reglamento Europeo 2016/425 (Equipos de Protección Personal).

## 5. Recomendaciones de uso

Indicado para actividades donde el usuario este sometido a:

- 1.** Breve contacto con una pequeña llama.
- 2.** Calor convectivo con potencia menor o igual a 80 kW/m<sup>2</sup>.
- 3.** Focos de calor radiante de potencia menor o igual a 20 kW/m<sup>2</sup>.
- 4.** Calor por contacto con superficies a temperaturas de 250°C.
- 5.** En el caso de salpicadura accidental de líquidos químicos o inflamables sobre la ropa mientras se lleva puesta, el usuario debe retirar inmediatamente y de forma cuidadosa las prendas, asegurándose de que el producto químico o líquido no entra en contacto con ninguna parte de la piel. El EPI se limpiará o se retirará del servicio.
- 6.** Puede ser necesaria la utilización de protección parcial del cuerpo adicional (guantes, capuces...)
- 7.** La ropa o piezas de protección deben llevarse puestas en estado cerrado y junto a otro equipo de protección adecuado (debe usarse casco, guantes de protección y botas).
- 8.** Las condiciones ambientales y el riesgo del lugar de trabajo deben ser consideradas.
- 9.** Desviaciones de los parámetros de esta norma pueden resolverse en las condiciones más extremas.
- 10.** El aislamiento térmico puede disminuir después de someter la prenda a cualquier procedimiento de limpieza.

## 6. Advertencias sobre el mal uso

---

1. Nunca debe usarse el presente EPI frente a otros riesgos que los anteriormente descritos.
2. El mal mantenimiento de las prendas puede modificar las prestaciones de las mismas.
3. La ropa sucia puede llevar a una reducción de la protección.
4. La suciedad o restos fundidos adheridos en la prenda puede perjudicar las prestaciones de la misma.
5. No quitarse la prenda cuando se encuentre en atmósferas explosivas o inflamables o durante el manejo de sustancias explosivas o inflamables.
6. Un incremento del contenido de oxígeno en el aire puede reducir considerablemente la protección contra la llama de la prenda.
7. El EPI no debe llevarse con otras prendas debajo de la misma, que sean no ignífugas y/o de material termofusible.
8. Los rasgados no deben ser reparados por el usuario, un hilo inflamable o probable pieza re activable con calor por fusión podría ser muy peligrosa en el caso de una explosión por llama.

**Nota:** En caso del impacto de una salpicadura de metal fundido, el usuario debe abandonar la zona de trabajo inmediatamente y debe quitarse la prenda.



**Peligro:** En caso del impacto de una salpicadura de metal fundido, si la prenda se lleva directamente sobre la piel, esta puede no proteger frente a quemaduras.

## 7. Mantenimiento

---

### (A) RECOMENDACIONES DE LAVADO:

Cuando su estado lo requiera, las prendas pueden lavarse industrialmente en seco:

1. Lavado a temperatura máxima de 40°C.
2. No se permite el uso de lejía.
3. Permite el planchado a 150°C.
4. Limpieza en seco.



**(B) ALMACENAJE.** Guardar la prenda evitando su innecesaria exposición solar y en lugares secos, protegidos de cualquier agente agresivo.

**(C) EMBALAJE.** Se recomienda guardar la prenda en su embalaje original.

## 8. Garantía

---

### **(A) GARANTÍA:**

Según lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 de equipos de protección, y siguiendo los controles de calidad establecidos según el modulo C2, Vallfirest Tecnologías Forestales comprueba y verifica detalladamente todos sus prendas, sus componentes y recambios antes de su distribución.

Las prendas de protección Vallfirest tienen una garantía de dos años, a partir de la fecha de compra, en caso de que se produzca algún fallo durante su utilización según las condiciones de uso que se detallan en este documento.

**Centro Homologado para el Control de la producción: AITEX 061**

### **(B) VIDA ÚTIL:**

El número máximo de lavados especificado no es el único factor del que depende la vida útil de la prenda.

La vida útil dependerá directamente del uso del EPI, mantenimiento, almacenamiento y condiciones a las que se exponga.

En caso de encontrar daños, sustituya o deseche éste equipo de protección.

Póngase en contacto con su distribuidor habitual si desea tramitar la garantía o por si necesita alguna aclaración sobre el mantenimiento del EPI.



## Index

---

<b>1. General</b> .....	<b>12</b>
1.1. Confection of this PPE.	
<b>2. Risk levels and protection classes</b> .....	<b>12</b>
2.1. Performance levels according to EN ISO 11612:2015	
2.2. Performance levels according to EN 15614:2007	
<b>3. How to use the mask</b> .....	<b>13</b>
<b>4. Accessories</b> .....	<b>14</b>
<b>5. Recommendations for use</b> .....	<b>14</b>
<b>6. Warnings on misuse</b> .....	<b>15</b>
<b>7. Maintenance</b> .....	<b>15</b>
<b>8. Warranty</b> .....	<b>15</b>

## 1. General

---

The firefighter vft Mask has been designed to meet the needs of the units involved in forest fire and rescue operations, offering protection of the face against radiation.

Being able to breathe safely is vital in any operation. Not only during the work of extinction, but also later, when the smoke still contains harmful particles. For this reason, we recommend the use of the vft Protection Mask together with FFP3 RDC- particle filter for greater respiratory protection.

### REFERENCES:

**AVA1307-P000A** – Máscara de Protección vft  
**AEA5703-00000** – Filtro de partículas FFP3 RDC

### 1.1. Confection of this PPE

**SIZE:** Unique size.

- > **Fabrics:** Lenzing® F.R. 65% | Nomex® 30% | Kevlar® 5%
- > **Tissue weight:** 270 g/m<sup>2</sup>.
- > **Fabrics in the respiratory area:** Viscosa 64% | Aramida 34% | Antiestatico 02%
- > **Tissue weight:** 270 g/m<sup>2</sup>.

## 2. Risk levels and protection classes

---

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for basic use, according to EN 340: 2003 and EN ISO 13688: 2013 (Protective clothing. General requirements), EN ISO 11612: 2015 (protective clothing against heat and flames), EN 15614: 2007 (against thermal risks in forest fire fighting activities) that are applicable, as recorded in the certificate issued by LEITAT- Technological Center, C / de la Innovació , 2 - 08225,Terrassa (Bcn).

### CERTIFICATOR CENTER 0162

LEITAT - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Bcn).

### APPLIED HARMONIZED STANDARDS:



#### EN 15614

The PPE only complies with points 5,6,7,8,9.1 of the EN 15614 standard. For protection with the EN 15614 standard, it must be used in the company of a complete suit evaluated for this standard.



#### EN ISO 11612

A1, A2, B1, C1, F1

#### EN ISO 13688:2013

- > **EN ISO 11612:2015** Protective clothing. Protective clothing against heat and flame. Minimum requirements of performance.
- > **EN 15614:2007** Protective clothing for firefighters. Laboratory test methods and performance requirements for forest clothing. (Ptos. 5, 6, 7, 8 y 9.1)
- > **EN ISO 13688:2013** Protective clothing. General requirements.

## 2.1. Performance levels according to EN ISO 11612:2015

### (A) LIMITED FLAME SPREAD: A1, A2

1. There is no destruction to the edges.
2. There is no hole formation.
3. There is no fusion.
4. Post-glow time  $\leq 2$  s.
5. Post-combustion time  $\leq 2$  s..

### (B) CONVECTIVE HEAT B1

Performance level	Value intervals HTIa24	
	Min.	Max.
B1	4	< 10
B2	10	< 20
B3	$\geq 20$	

### (C) RADIANT HEAT: C1

Performance level	Average time reached RHTI <sup>24</sup>	
	Min.	Max.
C1	7	< 20
C2	20	< 50
C3	50	< 95
C4	< 95	

### (D) CONTACTE HEAD F1

Performance level	Threshold time (s)	
	Min.	Max.
F1	5	< 10
F2	10	< 150
F3	$\geq 15$	

## 2.1. Performance levels according to EN 15614:2007

### (A) LIMITED FLAME SPREAD: A1, A2

1. There is no destruction to the edges.
2. There is no hole formation.
3. There is no fusion.
4. Post-glow time  $\leq 2$  s.
5. Post-combustion time  $\leq 2$  s.

### (B) RADIANT HEAT (MINIMUM LEVEL)

$$RHTI_{24} - RHTI_{12} \geq 4 \text{ s}$$

$$RHTI_{24} \geq 11 \text{ s}$$

## 3. How to use the mask

The firefighter vft Mask can be put on without removing the helmet, since it has a double velcro system for use or rest. It can also be comfortably transported hung around the neck when it is not being used.

### A) REST MODE

Put the mask around your neck.  
Fasten the velcro IN the thin ribbon.



### B) USE MODE

Make the mask filter fit your nose and mouth.  
Adjust the mask using the velcro adjustment.



### Optional side adjustment bands

The vft protection mask is supplied with two lateral adjustment bands, which allow a quick and direct attachment to the helmet, improving the fit of the mask to the face of the combatant. This accessory is compatible with all forest firefighter helmets.

### Side adjustment bands Picatinny System



## 4. Accessories

---

The firefighter vft Mask has been designed to incorporate single-use filters in the breathing zone for protection against nanoparticles, dust and liquid..



**1.** Unfasten the velcro that delimits the area where the filter is inserted..



**2.** Insert the filter into the mask, making sure that the upper part of the nose section of the filter matches the upper part of the mask..



**3.** Place the filter correctly in the mask with the help of your hands. Once you have placed the filter, fasten the velcro that defines your area.

**The vft Protection Mask is usually distributed with the recommended filter:**

**AEA5703-00000** – Particle filter FFP3 RDC

- > This particle filter offers maximum protection with excellent respiratory comfort.
- > Nanofiltration: This particulate filter is able to block access of these substances successfully.
- > Its outer protective layer protects against filtering of dirt, dust and liquids.
- > The activated carbon included in the valve allows to block organic and acid gases and vapors by <TLV
- > This filter is certified as Category III PPE, in accordance with the harmonized standard EN 149: 2001 + A1 2009 according to European Regulation 2016/425 (Personal Protective Equipment)

## 5. Recommendations of use

---

**Indicated for activities where the user is subject to:**

- 1.** Brief contact with a small flame.
- 2.** Convective heat with power less than or equal to 80 kW / m<sup>2</sup>.
- 3.** Spotlights radiant heat of less than or equal to 20 kW / m<sup>2</sup>.
- 4.** Heat by contact with surfaces at temperatures of 250°C.
- 5.** In the case of accidental splashing of chemical or flammable liquids on the clothes while wearing, the user must immediately and carefully remove the garments, making sure that the chemical or liquid does not come into contact with any part of the skin. The PPE will be cleaned or removed from service.
- 6.** The use of partial protection of the additional body (gloves, hoods ...) may be necessary
- 7.** Protective clothing or pieces must be worn in a closed state and with other suitable protective equipment (helmet, protective gloves and boots must be worn).
- 8.** Environmental conditions and workplace risk must be considered.
- 9.** Deviations from the parameters of this standard can be resolved in the most extreme conditions.
- 10.** Thermal insulation may decrease after subjecting the garment to any cleaning procedure.

## 6. Warnings on misuse

1. This PPE should never be used against other risks than those described above.
2. The poor maintenance of the garments can modify their performance.
3. Dirty clothes can lead to reduced protection.
4. Dirt or molten debris adhered to the garment may impair its performance.
5. Do not remove the garment when it is in explosive or flammable atmospheres or during the handling of explosive or flammable substances.
6. An increase in the oxygen content in the air can significantly reduce the protection against the flame of the garment.
7. The PPE should not be worn with other garments under it, which are non-flame retardant and / or hot melt.
8. Tears should not be repaired by the user, a flammable thread or probable re-activatable part with fusion heat could be very dangerous in the event of a flame explosion.

**Note:** In case of the impact of a splashing of molten metal, the user must leave the work area immediately and the garment must be removed.

**Danger:** In case of an impact of splashing molten metal, if the garment is worn directly on the skin, it might not protect against burns.

## 7. Maintenance

### (A) WASHING RECOMMENDATIONS.

When their condition requires it, garments can be industrially washed dry:

1. Washing at a maximum temperature of 40°C.
2. The use of bleach is not allowed.
3. Allows ironing at 150°C.
4. Dry cleaning.



**(B) STORAGE.** Store the garment avoiding unnecessary sun exposure and in dry places, protected from any aggressive agent.

**(C) PACKAGING.** It is recommended to store the pendant in its original packaging.

## 8. Warranty

### (A) WARRANTY:

According to what is established in Regulation (EU) 2016/425 of protective equipment, and following the quality controls established according to module C2, Vallfirest Forestry Technologies verifies in detail all its garments, its components and spare parts before distribution.

Vallfirest's protective clothing has a two-year warranty, from the date of purchase, in case of any failure during use according to the conditions of use detailed in this document.

**Approved Center for Production Control: AITEX 061**

### (B) LONGEVITY:

The durability of the garment not only depends on the maximum number of washes specified. The shelf life will depend directly on the use of PPE, maintenance, storage and conditions to which it is exposed. If damage is found, replace or dispose of this protective equipment.

Contact your usual dealer if you wish to process the warranty or if you need any clarification on the maintenance of the PPE.



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1. Allgemein</b> .....	<b>19</b>
1.1. Konfektionierung dieser PSA	
<b>2. Risikograde und Schutzarten</b> .....	<b>19</b>
2.1. Leistungsanforderungen gemäß EN ISO 11612:2015	
2.2. Leistungsanforderungen gemäß EN 15614:2007	
<b>3. Nutzungsart</b> .....	<b>20</b>
<b>4. Zubehör</b> .....	<b>21</b>
<b>5. Nutzungsempfehlungen</b> .....	<b>21</b>
<b>6. Hinweise zur korrekten Nutzung</b> .....	<b>22</b>
<b>7. Wartung</b> .....	<b>22</b>
<b>8. Garantie</b> .....	<b>23</b>



## 1. Allgemein

Die Schutzmaske vft dient den Anforderungen der Waldbrandbekämpfung und Rettungseinsätze und bietet einen Strahlenschutz für das Gesicht.

Sicher atmen zu können, ist bei allen Einsätzen lebenswichtig. Nicht nur während der Löscharbeiten, sondern auch danach, wenn der Rauch noch Schadstoffe enthält. Daher empfehlen wir den Einsatz der Schutzmaske vft mit Partikelfilter FFP3 RDC für besseren Atemschutz.

### REFERENZEN:

**AVA1307-P000A** – Schutzmaske vft  
**AEA5703-00000** – Partikelfilter FFP3 RDC

### 1.1. Konfektionierung dieser PSA

**GRÖSSENMASSE:** Einheitsgröße.

- > **Zusammensetzung des Hauptstoffs:** Lenzing® F.R. 65 % | Nomex® 30 % | Kevlar® 5 %
- > **Stoffgewicht:** 270 g/m<sup>2</sup>.
- > **Stoffzusammensetzung im Atembereich:** Viskose 64 % | Aramid 34 % | Antistatisch 02 %
- > **Stoffgewicht:** 270 g/m<sup>2</sup>.

## 2. Risikograde und Schutzarten

Dieses Produkt wurde nach den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 für die grundlegende Verwendung gemäß der geltenden Normen EN 340:2003 und EN ISO 13688:2013 (Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen), EN ISO 11612:2015 (Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen), EN 15614:2007 (gegen thermische Gefahren bei der Waldbrandbekämpfung) gefertigt, wie es aus dem LEITAT-Zertifikat - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Barcelona) - hervorgeht.

### ZERTIFIZIERUNGSSTELLE 0162

LEITAT - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Bcn).

### ANGEWENDETE HARMONISIERTE NORMEN:



#### EN 15614

Die PSA erfüllt nur die Punkte 5, 6, 7, 8, 9.1 der Norm EN 15614. Für den Schutz nach Norm EN 15614 ist sie mit einem für diese Norm vorgesehenen kompletten Schutzanzug zu tragen.



#### EN ISO 11612

A1, A2, B1, C1, F1

#### EN ISO 13688:2013

- > **EN ISO 11612:2015** Schutzkleidung. Schutzkleidung gegen Hitze und Flammen. Mindestleistungsanforderungen.
- > **EN 15614:2007** Schutzkleidung für Feuerwehr. Laborprüfverfahren und Leistungsanforderungen an die Kleidung bei der Waldbrandbekämpfung. (Punkte 5, 6, 7, 8 und 9.1)
- > **EN ISO 13688:2013** Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.

## 2.1. Leistungsanforderungen gemäß EN ISO 11612:2015

### (A) BEGRENZTE

#### FLAMMENAUSBREITUNG: A1, A2

1. Keine Zerstörung bis zu den Rändern.
2. Keine Lochbildung.
3. Keine Verschmelzungen.
4. Zeit des Nachglimmens  $\leq 2$  s.
5. Zeit des Nachbrennens  $\leq 2$  s.

### (C) STRALUNGSWÄRME: C1

Leistungsanforderung	Erreichte Durchschnittszeit RHTIa 24	
	Min.	Max.
C1	7	< 20
C2	20	< 50
C3	50	< 95
C4	< 95	

### (B) KONVEKTIONSWÄRME B1

Leistungsanforderung	Wertintervalle HTIa24	
	Min.	Max.
B1	4	< 10
B2	10	< 20
B3	$\geq 20$	

### (D) KONTAKTWÄRME F1

Leistungsanforderung	Grenzwert (s)	
	Min.	Max.
F1	5	< 10
F2	10	< 150
F3	$\geq 15$	

## 2.1. Leistungsanforderungen gemäß EN 15614:2007

### (A) BEGRENZTE

#### FLAMMENAUSBREITUNG: A1, A2

1. Keine Zerstörung bis zu den Rändern.
2. Keine Lochbildung.
3. Keine Verschmelzungen.
4. Zeit des Nachglimmens  $\leq 2$  s.
5. Zeit des Nachbrennens  $\leq 2$  s.

### (B) STRALUNGSWÄRME (MINDESTNIVEAU)

$$RHTI_{24} - RHTI_{12} \geq 4 \text{ s}$$

$$RHTI_{24} \geq 11 \text{ s}$$

## 3. Nutzungsart

Die Brandschutzmaske vft kann angelegt werden, ohne den Helm abzunehmen, da sie über ein doppeltes Klettverschlussystem für Einsatz- und Ruhephasen verfügt, darüber hinaus ist sie bequem am Hals hängend transportierbar, wenn sie nicht benutzt wird.

### A) RUHEZUSTAND

Ziehen Sie die Maske auf Ihren Hals herunter.  
Schließen Sie den Klettverschluss des schmalen Bands.



### B) NUTZUNGSZUSTAND

Sorgen Sie dafür, dass der Maskenfilter genau auf Nase und Mund passt. Stellen Sie die Maske mit dem Klettverschluss ein.



### Seitliche Einstellbänder optional

Die Schutzmaske vft wird mit zwei seitlichen Einstellbändern geliefert, die eine schnelle und direkte Befestigung des Helms erlauben und die Einstellung der Maske auf dem Gesicht des Feuerwehrmannes verbessern. Dieses Zubehör ist mit allen Feuerwehrhelmen für die Waldbrandbekämpfung kompatibel.

### Seitliche Einstellbänder Picatunny System



## 4. Zubehör

Die Schutzmaske vft ist so ausgelegt, dass im Atmungsbereich Einwegfilter eingesetzt werden können, die vor Nanopartikeln, Staub und Flüssigkeiten schützen.



**1.** Lösen Sie den Klettverschluss, der den Bereich abgrenzt, in den der Filter eingesetzt wird.



**2.** Setzen Sie den Filter in die Maske ein, stellen Sie dabei sicher, dass der obere Teil des Nasenabschnitts mit dem oberen Teil der Maske übereinstimmt.



**3.** Setzen Sie den Filter mit den Händen korrekt in die Maske ein. Wenn der Filter eingesetzt ist, schließen Sie den Klettverschluss, der den Bereich abgrenzt.

**Die Schutzmaske vft wird üblicherweise mit dem empfohlenen Filter verkauft:**

**AEA5703-00000** – Partikelfilter FFP3 RDC

- > Die anatomischen Einweg-Atemgeräte dieser Serie bieten maximalen Schutz mit ausgezeichnetem Atemkomfort.
- > Nanofiltration: Dieser Partikelfilter blockiert erfolgreich das Eindringen dieser Art von Substanzen.
- > Seine äußere Schutzschicht für die Filtration schützt vor Schmutz, Staub und Flüssigkeiten.
- > Über die im Ventil enthaltene Aktivkohle können Gase und organische und säurehaltige Dämpfe durch <TLV blockiert werden.
- > Dieser Filter ist als PSA der Kategorie III klassifiziert, gemäß der harmonisierten Norm EN 149:2001+A1 2009 der europäischen Verordnung 2016/425 (Persönliche Schutzausrüstungen).

## 5. Nutzungsempfehlungen

Für Tätigkeiten, bei denen ein Benutzer Folgendem ausgesetzt ist:

- 1.** Kurzer Kontakt mit einer kleinen Flamme.
- 2.** Konvektionswärme mit einer Leistung unter oder gleich 80 kW/m<sup>2</sup>.
- 3.** Quellen von Strahlungswärme mit einer Leistung unter oder gleich 20 kW/m<sup>2</sup>.
- 4.** Hitze durch Oberflächenkontakt bei einer Temperatur von 250 °C.
- 5.** Bei unbeabsichtigten Spritzern chemischer oder brennbarer Flüssigkeiten auf die am Körper getragene Kleidung muss diese vom Träger unverzüglich und vorsichtig ausgezogen werden, dabei ist sicherzustellen, dass das chemische oder brennbare Produkt nicht in Kontakt mit der Haut kommt. Die PSA muss gereinigt oder entsorgt werden.
- 6.** Der Einsatz zusätzlicher Teil-Schutzausrüstungen am Körper kann erforderlich sein (Handschuhe, Kapuzen...).
- 7.** Die Schutzkleidung oder die Teile der Schutzkleidung müssen geschlossen und zusammen mit anderen geeigneten Schutzausrüstungen getragen werden (es sind Helm, Schutzhandschuhe und Stiefel zu tragen).
- 8.** Es sind die Umgebungsbedingungen und die Gefahren am Arbeitsplatz zu berücksichtigen.
- 9.** Abweichungen von den Parametern dieser Norm können unter extremen Bedingungen auftreten.
- 10.** Die thermische Isolierung kann sich abschwächen, wenn das Kleidungsstück gereinigt wird.

## 6. Hinweise zur korrekten Nutzung

---

1. Diese PSA darf nicht für andere als die oben beschriebenen Risiken eingesetzt werden.
2. Eine unzureichende Pflege der Bekleidung kann deren Leistungen verschlechtern.
3. Schmutzige Kleidung kann zu einer Verschlechterung der Schutzfunktion führen.
4. Schmutz oder anhaftende Schmelzreste an der Kleidung können deren Leistung verschlechtern.
5. Die Kleidung nicht in explosionsfähigen oder entflammaren Umgebungen ausziehen oder wenn mit explosionsfähigen oder entflammaren Stoffen gearbeitet wird.
6. Eine Erhöhung des Sauerstoffgehalts in der Luft kann die Schutzfunktion der Kleidung gegenüber Flammen erheblich reduzieren.
7. Die PSA darf nicht über anderen Kleidungsstücken getragen werden, die nicht feuerbeständig sind und/oder aus Hotmelt-Materialien bestehen.
8. Risse dürfen vom Nutzer nicht repariert werden, ein brennbares Garn oder ein durch Schmelzwärme möglicherweise reaktivierbares Teil kann bei einer Explosion durch Flammen äußerst gefährlich sein.

**Anmerkung:** Bei Spritzern von geschmolzenem Metall hat der Nutzer den Arbeitsbereich unverzüglich zu verlassen und die Kleidung abzulegen.



**Gefahr:** Wenn die Kleidung direkt auf der Haut getragen wird, ist bei Spritzern durch geschmolzenes Metall kein Schutz vor Verbrennungen gewährleistet.

## 7. Pflege

---

### (A) REINIGUNGSEMPFEHLUNGEN:

Wenn es der Zustand erfordert, kann die Kleidung einer gewerblichen Trockenreinigung unterzogen werden:

1. Waschvorgang bei maximal 40 °C.
2. Es darf keine Lauge verwendet werden.
3. Kann bei 150 °C gebügelt werden.
4. Trockenreinigung.



Empfohlen 5x

**(B) LAGERUNG.** Kleidung bei der Lagerung keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aussetzen, an trockenen und vor aggressiven Stoffen geschützten Stellen aufbewahren.

**(C) VERPACKUNG.** Es wird empfohlen das Kleidungsstück in seiner Originalverpackung aufzubewahren.

## 8. Garantie

---

### **(A) GARANTIE:**

Gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen, und nach den gemäß Modul C2 festgelegten Qualitätskontrollen prüft und verifiziert Vallfirest Tecnológicas Forestales alle seine Produkte, Komponenten und Ersatzteile vor dem Vertrieb in gründlicher Weise.

Die Schutzkleidung Vallfirest hat für Defekte durch das Tragen im Rahmen der Nutzungsbedingungen, die in diesem Dokument angegeben sind, ab Kaufdatum eine Garantie von zwei Jahren.

### **Zugelassenes Zentrum für die Produktionskontrolle: AITEX 061**

### **(B) NUTZUNGSDAUER:**

Die angegebene maximale Anzahl von Waschgängen ist nicht der einzige Faktor für die potenzielle Nutzungsdauer des Kleidungsstücks.

Die Nutzungsdauer hängt direkt von der Nutzung der PSA, der Pflege, Lagerung und den Bedingungen ab, unter denen sie eingesetzt wird.

Sollten Schäden auftreten, diese Schutzausrüstung ersetzen oder entsorgen.

Setzen Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie oder bei Fragen zur Wartung der PSA mit Ihrem Händler in Verbindung.



## Table des matières

---

<b>1. Généralités</b> .....	<b>27</b>
1.1. Fabrication de cet EPI	
<b>2. Niveaux de risque et classes de protection</b> .....	<b>27</b>
2.1. Exigences de performance selon EN ISO 11612:2015	
2.2. Exigences de performance selon EN 15614:2007	
<b>3. Instructions d'utilisation</b> .....	<b>28</b>
<b>4. Accessoires</b> .....	<b>29</b>
<b>5. Consignes d'utilisation</b> .....	<b>29</b>
<b>6. Consignes pour éviter un mauvais usage</b> .....	<b>30</b>
<b>7. Entretien</b> .....	<b>30</b>
<b>8. Garantie</b> .....	<b>31</b>



## 1. General

Le masque de protection vft a été conçu pour répondre aux besoins des équipes chargées d'intervenir au cours des opérations de lutte contre les incendies de forêt, en procurant une protection du visage contre le rayonnement.

Être capable de respirer est un facteur essentiel au cours de toutes les opérations. Non seulement pendant les travaux d'extinction, mais aussi une fois les travaux terminés, lorsque la fumée contient encore des particules nocives. C'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser le masque de protection vft avec le filtre à particules FFP3 RDC pour une plus grande protection respiratoire.

### RÉFÉRENCES :

**AVA1307-P000A** – Masque de protection vft  
**AEA5703-00000** – Filtre à particules FFP3 RDC

### 1.1. Fabrication de cet EPI

**TAILLES :** Taille unique.

- > **Composition du tissu principal :** Lenzing® FR 65 % | Nomex® 30 % | Kevlar® 5 %
- > **Grammage du tissu :** 270 g/m<sup>2</sup>.
- > **Composition du tissu de la zone de respiration :** Viscose 64 % | Aramide 34 % | Antistatique 02 %
- > **Grammage du tissu :** 270 g/m<sup>2</sup>.

## 2. Niveaux de risque et classes de protection

Ce produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425, pour son usage de base, et conformément aux normes EN 340:2003 et EN ISO 13688:2013 (vêtements de protection – exigences générales), EN ISO 11612:2015 (vêtements de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur et aux flammes), EN 15614:2007 (contre les risques thermiques pendant la lutte contre les feux d'espaces naturels) qui lui sont applicables, comme en témoigne le certificat délivré par LEITAT – Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Barcelone).

### CENTRE DE CERTIFICATION O162

LEITAT – Technological Center, C/ de la Innovació, 2 – 08225, Terrassa (Bcn).

### NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :



#### EN 15614

L'EPI ne satisfait qu'aux points 5, 6, 7, 8, 9.1 de la norme EN 15614. Pour obtenir une protection conforme à la norme EN 15614, il doit être utilisé avec un habillement de protection satisfaisant à cette norme.



#### EN ISO 11612

A1, A2, B1, C1, F1

#### EN ISO 13688:2013

- > **EN ISO 11612:2015** Vêtements de protection. Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes. Exigences de performances minimales.
- > **EN 15614:2007** Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers. Méthodes d'essai en laboratoire et exigences de performance pour vêtements portés pendant la lutte contre les feux d'espaces naturels. (Pts. 5, 6, 7, 8 et 9.1)
- > **EN ISO 13688:2013** Vêtements de protection. Exigences générales.

## 2.1. Exigences de performance selon EN ISO 11612:2015

### (A) PROPAGATION DE LA FLAMME

#### LIMITÉE : A1, A2

1. Aucun embrasement horizontal ni latéral.
2. Aucune formation de trou.
3. Pas de fusion.
4. Temps de post-embrasement  $\leq 2$  s.
5. Temps de postcombustion  $\leq 2$  s.

### (C) CHALEUR RADIANTE : C1

Exigence de performance	Temps moyen atteint RHTI <sup>24</sup>	
	Mini	Maxi
C1	7	< 20
C2	20	< 50
C3	50	< 95
C4	< 95	

### (B) CHALEUR DE CONVECTION B1

Exigence de performance	Intervalles de valeurs HTIa24	
	Mini	Maxi
B1	4	< 10
B2	10	< 20
B3	$\geq 20$	

### (D) CHALEUR DE CONTACT F1

Exigence de performance	Temps seuil (s)	
	Mini	Maxi
F1	5	< 10
F2	10	< 150
F3	$\geq 15$	

## 2.1. Exigences de performance selon EN 15614:2007

### (A) PROPAGATION DE LA FLAMME

#### LIMITÉE : A1, A2

1. Aucun embrasement horizontal ni latéral.
2. Aucune formation de trou.
3. Pas de fusion.
4. Temps de post-embrasement  $\leq 2$  s.
5. Temps de postcombustion  $\leq 2$  s.

### (B) CHALEUR RADIANTE (NIVEAU MINIMAL)

$$RHTI_{12} - RHTI_{24} \geq 4 \text{ s}$$

$$RHTI_{24} \geq 11 \text{ s}$$

## 3. Instructions d'utilisation

Le masque de protection vft de lutte contre les incendies peut se mettre en place sans avoir à enlever le casque grâce à son système de velcro à double position, en service et au repos, et peut être transporté commodément suspendu autour du cou lorsque l'utilisateur ne s'en sert pas.

### A) AU REPOS

Suspendez le masque autour de votre cou.  
Fixez le velcro sur la bande fine.



### B) EN SERVICE

Veillez à bien accommoder le filtre du masque sur votre nez et votre bouche. Ajustez le masque au moyen du velcro de réglage.



### Sangles de réglage latérales en option

Le masque de protection vft est fourni avec deux sangles de réglage latérales, qui permettent de le fixer directement et rapidement sur le casque et de mieux ajuster le masque sur le visage de l'utilisateur. Cet accessoire est adapté à tous les masques de sapeurs-pompiers.

#### Sangles de réglage Picatunny System



## 4. Accessoires

Le masque de protection vft a été conçu de façon à pouvoir mettre en place sur la zone de respiration des filtres à usage unique commercialisés pour assurer une protection contre les nanoparticules, la poussière et les liquides.



**1.** Ouvrez le velcro qui délimite la zone d'insertion du filtre.



**2.** Insérez le filtre dans le masque, en veillant à faire correspondre la partie supérieure de la zone du nez du filtre avec la partie supérieure du masque.



**3.** À l'aide vos mains, mettez correctement en place le filtre dans le masque. Une fois le filtre bien mis en place, fixez le velcro qui délimite sa zone.

**Habituellement, le masque de protection vft est fourni avec le filtre préconisé :**  
**AEA5703-00000** – Filtre à particules FFP3 RDC

- > Les respirateurs anatomiques jetables de cette série offrent une protection maximale et un excellent confort de respiration.
- > Nanofiltration : ce filtre à particules est en mesure de bloquer de façon efficace la pénétration de ce type de substances.
- > Sa couche de protection externe protège contre la filtration de la saleté, de la poussière et des liquides.
- > Le charbon actif contenu dans la valve permet de bloquer les gaz, les vapeurs organiques et les acides à un niveau < TLV.
- > Ce filtre est classé comme EPI de catégorie III selon la norme harmonisée EN 149:2001+A1 2009, conformément au règlement européen 2016/425 (équipements de protection individuelle).

## 5. Consignes d'utilisation

Préconisé pour les activités au cours desquelles l'utilisateur est exposé à :

- 1.** Un bref contact avec une petite flamme.
- 2.** Une chaleur de convection d'une puissance inférieure ou égale à 80 kW/m<sup>2</sup>.
- 3.** Des sources de chaleur radiante d'une puissance inférieure ou égale à 20 kW/m<sup>2</sup>.
- 4.** Une chaleur de contact avec des surfaces ayant une température de 250 °C.
- 5.** En cas d'éclaboussures accidentelles de liquides chimiques ou inflammables lorsque l'utilisateur porte les vêtements, celui-ci doit alors les retirer immédiatement avec précaution, en veillant à ce que le produit chimique ou le liquide n'entre jamais en contact avec la peau. L'EPI devra alors être lavé ou, s'il y a lieu, être mis hors service.
- 6.** Le cas échéant, une protection supplémentaire partielle du corps peut s'avérer nécessaire (gants, cagoules, etc.).
- 7.** Les vêtements ou pièces de protection doivent se porter fermés et accompagnés des équipements de protection appropriés (utiliser un casque, des gants de protection et des bottes de sécurité).
- 8.** Il convient de toujours évaluer et tenir compte des conditions ambiantes et des risques du lieu de travail.
- 9.** Des conditions extrêmes peuvent provoquer des variations des paramètres établis par cette norme.
- 10.** L'isolation thermique des vêtements peut diminuer lorsque ceux-ci sont soumis à un traitement de nettoyage.

## 6. Consignes pour éviter un mauvais usage

---

1. N'utilisez jamais cet EPI en présence de risques autres que ceux susmentionnés.
2. Un entretien déficient des vêtements peut nuire à leurs performances.
3. Des vêtements sales peuvent compromettre le niveau de protection.
4. La saleté ou les résidus fondus et collés sur les vêtements peuvent nuire à leurs performances.
5. Ne retirez jamais les vêtements si vous vous trouvez dans des atmosphères explosives ou inflammables ni si vous devez manipuler des substances explosibles ou inflammables.
6. Une augmentation de la teneur en oxygène dans l'air peut réduire substantiellement le niveau de protection des vêtements contre les flammes.
7. Les vêtements portés sous cet EPI de protection doivent toujours être ignifuges ou fabriqués en matériaux thermofusibles.
8. L'utilisateur ne doit en aucun cas rapiécer lui-même les éventuelles déchirures, car un fil inflammable ou une éventuelle pièce de rapiéçage sensible à la chaleur par fusion peut s'avérer être extrêmement dangereux en cas d'explosion due aux flammes.

**Remarque** : en cas d'impact d'une éclaboussure de métal fondu, l'utilisateur doit immédiatement quitter la zone de travail et retirer les vêtements.



**Danger** : en cas d'impact d'une éclaboussure de métal fondu, l'utilisateur peut être exposé à un risque de brûlures, si celui-ci porte l'équipement directement sur la peau.

## 7. Entretien

---

### (A) CONSIGNES DE LAVAGE :

Lorsque leur état l'exige, les vêtements peuvent être nettoyés à sec de façon industrielle :

1. Température de lavage maximale 40 °C.
2. Ne jamais utiliser d'eau de javel.
3. Température de repassage jusqu'à 150 °C.
4. Nettoyage à sec.

Recommandé 5x



**(B) CONSERVATION.** Conserver les vêtements en veillant à ce qu'ils soient exposés le moins possible aux rayons du soleil, dans un endroit sec et à l'abri des agents agressifs.

**(C) EMBALLAGE.** Il est recommandé de conserver le vêtement dans son emballage d'origine.

## 8. Garantie

---

### **(A) GARANTIE :**

Vallfirest Tecnologías Forestales teste et vérifie exhaustivement tous ses vêtements, composants et pièces de rechange, conformément aux dispositions du règlement (UE) 2016/425 en matière de vêtements de protection, et en respectant les contrôles de qualité établis par le modèle C2, avant de procéder à leur distribution.

Les vêtements de protection Vallfirest sont couverts par une garantie de deux ans à compter de la date d'achat, face à un quelconque défaut au cours de leur utilisation, dans les conditions d'utilisation détaillées dans le présent document.

**Centre homologué pour le contrôle de la production : AITEX 061**

### **(B) DURÉE DE VIE UTILE :**

la durée de vie utile des vêtements ne dépend pas exclusivement du nombre maximum de nettoyages. La durée de vie utile dépend également de l'utilisation faite de l'EPI, de son entretien, de sa conservation et des conditions auxquelles il est exposé.

Si vous observez que les vêtements sont endommagés, veuillez les remplacer ou, le cas échéant, les mettre au rebut.

Si vous souhaitez faire usage de la garantie ou obtenir de plus amples informations quant à l'entretien de l'EPI, veuillez contacter votre distributeur habituel.



# Índice

---

<b>1. Geral</b> .....	<b>35</b>
1.1. Confeção deste EPI	
<b>2. Níveis de risco e classes de proteção</b> .....	<b>35</b>
2.1. Níveis de desempenho conforme a EN ISO 11612:2015	
2.2. Níveis de desempenho conforme a EN 15614:2007	
<b>3. Modo de utilização</b> .....	<b>36</b>
<b>4. Acessórios</b> .....	<b>37</b>
<b>5. Recomendações de utilização</b> .....	<b>37</b>
<b>6. Advertências sobre utilização indevida</b> .....	<b>38</b>
<b>7. Manutenção</b> .....	<b>38</b>
<b>8. Garantia</b> .....	<b>39</b>



## 1. Geral

A Máscara de Proteção vft foi desenhada para satisfazer as necessidades das unidades que intervêm nas operações de incêndios florestais e resgate, oferecendo uma proteção da cara em caso de radiação.

Poder respirar com segurança é vital em qualquer operação. Não só durante o trabalho de extinção, mas também depois, quando o fumo continua a conter partículas nocivas. Por este motivo, recomendamos o uso da máscara de proteção vft juntamente com o filtro de partículas FFP3 RDC para uma maior proteção respiratória.

### REFERÊNCIAS:

**AVA1307-P000A** – Máscara de Proteção vft  
**AEA5703-00000** – Filtro de partículas FFP3 RDC

## 1.1. Confeção deste EPI

**TAMANHO:** Tamanho único.

- > **Composição do tecido principal:** Lenzing® F.R. 65% | Nomex® 30% | Kevlar® 5%
- > **Gramagem do tecido:** 270 g/m<sup>2</sup>.
- > **Composição do tecido da zona de respiração:** Viscose 64% | Aramida 34% | Antiestático 02%
- > **Gramagem do tecido:** 270 g/m<sup>2</sup>.

## 2. Níveis de risco e classes de proteção

Este produto foi fabricado seguindo as exigências do regulamento (UE) 2016/425, para uso básico, segundo as normas EN 340:2003 e EN ISO 13688:2013 (Vestuário de proteção. Requisitos gerais), EN ISO 11612:2015 (Vestuário de proteção contra calor e chamas), EN 15614:2007 (Contra riscos térmicos em atividades de combate a incêndios florestais), que lhe são aplicáveis, conforme consta do certificado da LEITAT – Technological Center, c/ de la Innovació, 2 – 08225, Terrassa (Bcn), Espanha.

### CENTRO CERTIFICADOR 0162

LEITAT - Technological Center, C/ de la Innovació, 2 - 08225, Terrassa (Barcelona).

### NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS:



#### EN 15614

O EPI só cumpre com os pontos 5, 6, 7, 8, 9.1 da norma EN 15614. Para proteção com a norma EN 15614 deverá ser usado juntamente com um fato completo adequado para esta norma.



#### EN ISO 11612

A1, A2, B1, C1, F1

#### EN ISO 13688:2013

- > **EN ISO 11612:2015** Vestuário de proteção. Roupa de proteção contra calor e chama. Requisitos mínimos de rendimento.
- > **EN 15614:2007** Vestuário de proteção para bombeiros. Métodos de ensaio de laboratório e requisitos de desempenho para roupa florestal. (Pts. 5, 6, 7, 8 e 9.1)
- > **EN ISO 13688:2013** Vestuário de proteção. Requisitos gerais.

## 2.1. Níveis de desempenho conforme a EN ISO 11612:2015

### (A) PROPAGAÇÃO LIMITADA

#### DE CHAMA: A1, A2

1. Não há destruição até às bordas.
2. Não há formação de furos.
3. Não há fusão.
4. Tempo de pós-incandescência  $\leq 2$  s.
5. Tempo de pós-combustão  $\leq 2$  s.

### (C) CALOR RADIANTE: C1

Nível de desempenho	Tempo médio alcançado RHTI <sup>®</sup> 24	
	Mín.	Máx.
C1	7	< 20
C2	20	< 50
C3	50	< 95
C4	< 95	

### (B) CALOR POR CONVECÇÃO B1

Nível de desempenho	Intervalos de valores HTIa24	
	Mín.	Máx.
B1	4	< 10
B2	10	< 20
B3	$\geq 20$	

### (D) CALOR POR CONTACTO F1

Nível de desempenho	Tempo limite (s)	
	Mín.	Máx.
F1	5	< 10
F2	10	< 150
F3	$\geq 15$	

## 2.1. Níveis de desempenho conforme a EN 15614:2007

### (A) PROPAGAÇÃO LIMITADA

#### DE CHAMA: A1, A2

1. Não há destruição até às bordas.
2. Não há formação de furos.
3. Não há fusão.
4. Tempo de pós-incandescência  $\leq 2$  s.
5. Tempo de pós-combustão  $\leq 2$  s.

### (B) CALOR RADIANTE (NÍVEL MÍNIMO)

$$RHTI_{24} - RHTI_{12} \geq 4 \text{ s}$$
$$RHTI_{24} \geq 11 \text{ s}$$

## 3. Modo de utilização

A máscara de proteção vft contra incêndios pode ser colocada sem tirar o capacete, uma vez que dispõe de um sistema de velcro duplo para durante a utilização ou em descanso poder ser transportada comodamente, pendurada ao pescoço quando não está a ser usada.

### A) ESTADO DE DESCANSO

Pornea a máscara em volta do pescoço.  
Cole o velcro da faixa fina.

### B) ESTADO DE UTILIZAÇÃO

Faça com que o filtro da máscara encaixe no nariz e na boca. Ajuste a máscara com o velcro de ajuste.



### Bandas de ajuste lateral opcionais

A máscara de proteção vft é fornecida com duas bandas de ajuste lateral, que permitem uma fixação rápida e direta ao capacete, melhorando o ajuste da máscara ao rosto do operacional. Este acessório é compatível com todos os capacetes de bombeiro florestal.

### Bandas de ajuste Picatunny System



## 4. Acessórios

A máscara de proteção vft foi desenhada para poder incorporar na zona de respiração os filtros de utilização única comercializados para a proteção contra nanopartículas, pó e líquidos.



**1.** Desaperte o velcro que delimita a área onde introduziu o filtro.



**2.** Introduza o filtro na máscara, verificando se a parte superior da secção do nariz do filtro coincide com a parte superior da máscara.



**3.** Coloque o filtro corretamente na máscara com a ajuda das mãos. Depois de colocado o filtro, aperte o velcro que delimita a área do filtro.

**A máscara de proteção vft é normalmente fornecida com o filtro recomendado:**

**AEA5703-00000** – Filtro de partículas FFP3 RDC

- > Os respiradores anatómicos descartáveis desta série oferecem máxima proteção com um excelente conforto respiratório.
- > Nanofiltração: Este filtro de partículas é capaz de bloquear com êxito o acesso deste tipo de substâncias.
- > A sua camada protetora externa protege contra a filtração da sujidade, pó e líquidos.
- > O carvão ativado incluído na válvula permite bloquear gases e vapores orgânicos e ácidos por <TLV.
- > Este filtro está certificado como EPI de Categoria III, de acordo com a norma harmonizada EN 149:2001+A1 2009 segundo o Regulamento Europeu 2016/425 (Equipamentos de proteção individual).

## 5. Recomendações de utilização

Indicado para atividades onde o utilizador esteja submetido a:

- 1.** Breve contacto com uma pequena chama.
- 2.** Calor convectivo com potência menor ou igual a 80 kW/m<sup>2</sup>.
- 3.** Focos de calor radiante de potência menor ou igual a 20 kW/m<sup>2</sup>.
- 4.** Calor por contacto com superfícies a temperaturas de 250°C.
- 5.** No caso de salpico acidental de líquidos químicos ou inflamáveis sobre a roupa enquanto vestida, o utilizador deve retirá-la imediatamente, tendo cuidado com a peça de vestuário, assegurando-se que o produto químico ou o líquido não entra em contacto com nenhuma parte da pele. O EPI deverá ser limpo ou simplesmente retirado de serviço.
- 6.** Pode ser necessária a utilização de proteção parcial adicional do corpo (luvas, capuz, etc.).
- 7.** A roupa ou as peças de proteção devem ser colocadas em estado fechado e junto a outro equipamento de proteção adequado (deve usar-se capacete, luvas de proteção e botas).
- 8.** As condições ambientais e o risco do lugar de trabalho devem ser tidas em conta.
- 9.** Desvios aos parâmetros desta norma podem ser resolvidos nas condições mais extremas.
- 10.** O isolamento térmico pode diminuir depois de se submeter a peça de vestuário a qualquer procedimento de limpeza.

## 6. Advertências sobre utilização indevida

---

1. Este EPI nunca deve ser usado perante a iminência de outros riscos que não sejam os anteriormente descritos.
2. Uma manutenção indevida das peças de roupa pode modificar a sua prestação.
3. A roupa suja pode derivar numa redução do nível de proteção.
4. A sujidade ou restos fundidos aderidos à roupa podem prejudicar o seu desempenho.
5. Não remover a peça de roupa quando estiver em atmosferas explosivas ou inflamáveis ou durante o manuseio de substâncias explosivas ou inflamáveis.
6. Um incremento do conteúdo de oxigénio no ar pode reduzir consideravelmente a proteção contra a chama da peça de vestuário.
7. O EPI não deve ser usado com outras peças por debaixo que não sejam ignífugas e/ou material termofusível.
8. Os rasgos não devem ser reparados pelo utilizador, um fio inflamável ou provável peça reativável com calor por fusão poderia ser muito perigosa no caso de uma explosão por chama.

**Nota:** No caso do impacto de um respingo de metal fundido, o utilizador deve abandonar a zona de trabalho imediatamente e deve tirar a roupa.



**Perigo:** No caso do impacto de um respingo de metal fundido, se a roupa estiver a ser usada diretamente sobre a pele, pode não proteger contra queimaduras.

## 7. Manutenção

---

### (A) RECOMENDAÇÕES DE LAVAGEM:

Quando necessário, as roupas podem ser lavadas industrialmente a seco:

1. Lavagem à temperatura máxima de 40 °C.
2. Não é permitido o uso de lixívia.
3. É permitido engomar a 150 °C.
4. Limpeza a seco.



**(B) ARMAZENAGEM.** Guardar a peça de vestuário evitando a sua exposição solar desnecessária e em lugares secos, protegidos contra qualquer agente agressivo.

**(C) EMBALAGEM.** Recomenda-se guardar a peça na embalagem original.

## 8. Garantia

---

### **(A) GARANTIA:**

Conforme estabelecido no Regulamento (UE) 2016/425 de equipamentos de proteção, e seguindo os controles de qualidade estabelecidos de acordo com o módulo C2, a Vallfirest Tecnologías Forestales examina e verifica detalhadamente todas as suas peças de roupa, os seus componentes e peças de reposição antes da sua distribuição.

As roupas de proteção Vallfirest têm uma garantia de dois anos, a partir da data de compra, caso ocorra alguma falha durante sua utilização, conforme as condições de uso detalhadas neste documento.

**Centro Homologado para o controle da produção: AITEX 061**

### **(B) VIDA ÚTIL:**

O número máximo de lavagens especificado não é o único fator que interfere na vida útil da roupa. A vida útil dependerá diretamente do uso do EPI, manutenção, armazenamento e condições às quais seja exposto.

Caso encontre danos, substitua ou descarte este equipamento de proteção.

Entre em contacto com o seu distribuidor habitual se desejar acionar a garantia ou se precisar de algum esclarecimento sobre a manutenção do EPI.

Para más información [www.vallfirest.com](http://www.vallfirest.com)